

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
18 January 2005  
Russian  
Original: English

---

**Второй комитет****Краткий отчет о 36-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 24 ноября 2004 года, в 10 ч.00 м.

*Председатель:* г-н Баларесо ..... (Перу)**Содержание**

Пункт 39 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (*продолжение*)

b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (*продолжение*)

Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)

a) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (*продолжение*)

b) Женщины в процессе развития (*продолжение*)

c) Сотрудничество в области промышленного развития (*продолжение*)

Пункт 92 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (*продолжение*)

a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 44 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*)

Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

- c) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий  
(*продолжение*)
- d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества (*продолжение*)
- e) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (*продолжение*)

Пункт 86 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 91 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**Пункт 39 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (продолжение)** (A/C.2/59/L.40 и A/C.2/59/L.44)

**б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (продолжение)**

*Проект резолюции о помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали (A/C.2/59/L.40)*

1. **Председатель** сообщает, что к авторам проекта резолюции A/C.2/59/L.40 присоединилась Сирийская Арабская Республика.

2. **Г-н Абди** (Сомали), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.40, говорит, что условия, побуждавшие Генеральную Ассамблею принимать предыдущие резолюции по вопросу об оказании чрезвычайной гуманитарной помощи и экономическому и социальному восстановлению Сомали, сохраняются и что вследствие беспорядков во многих районах они продолжают ухудшаться.

*Проект резолюции о помощи в восстановлении и реконструкции Либерии (A/C.2/59/L.44)*

3. **Г-н Селе** (Либерия) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.44 и сообщает, что к авторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Бельгия, Дания, Гамбия, Гана, Гвинея, Италия, Китай, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мали, Нигерия, Норвегия, Португалия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция и Япония.

4. В конце текста преамбулы следует добавить следующий пункт "*признавая* важное значение процветающего частного сектора, обеспечения занятости, благого управления и господства права для устойчивого экономического роста".

5. В конце пункта 4 следует добавить следующий текст: "в том числе, в частности, посредством уделения особого внимания в своей работе созданию потенциала, организационному строительству и

обеспечению занятости, а также посредством обеспечения того, чтобы эта работа дополняла и способствовала развитию экономики, характеризующейся благоприятным для развития предпринимательства инвестиционным климатом, благим управлением и господством права".

6. Народ Либерии полностью осознает то, что именно на нем лежит главная ответственность за усилия в области реконструкции, однако таким усилиям по-прежнему в огромной степени способствовали бы поддержка и терпение со стороны международного сообщества.

**Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)** (A/C.2/59/L.47, A/C.2/59/L.48, A/C.2/59/L.49 и A/C.2/59/L.50)

**а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (продолжение)**

*Проект резолюции о роли микрокредитования в искоренении нищеты (A/C.2/59/L.49)*

7. **Г-н аль-Махмуд** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.49 и говорит, что микрокредитование способствует прогрессу в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Проведение Международного года микрокредитования в 2005 году даст возможность в полной мере осознать наиболее эффективную практику и идеи расширения сферы применения микрокредитования.

*Проект резолюции о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (A/C.2/59/L.50)*

8. **Г-н аль-Махмуд** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.50 и выражает надежду на ежегодное проведение Международного дня солидарности людей, о чем говорится в пункте 34.

**б) Женщины в процессе развития**  
(продолжение)

*Проект резолюции о Всемирном обзоре по вопросу о роли женщин в развитии (A/C.2/59/L.48)*

9. **Г-жа Феллер** (Мексика), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.48, говорит, что Обзор имеет исключительно важное значение для международного сообщества с точки зрения определения и анализа влияния женщин на процесс развития. Она приветствует уделяемое в настоящее время повышенное внимание проблеме женщин и миграции и настоятельно призывает государства-члены реализовать предложения, сформулированные в Обзоре в этом отношении.

**в) Сотрудничество в области промышленного развития**  
(продолжение)

*Проект резолюции о сотрудничестве в области промышленного развития (A/C.2/59/L.47)*

10. **Г-н аль-Махмуд** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.47, в котором, среди прочего, внимание сосредоточено на важнейшей роли факторов повышения производительности и промышленного развития в сокращении масштабов нищеты.

**Пункт 92 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования** (продолжение)  
(A/C.2/59/L.51)

**а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций**  
(продолжение)

*Проект резолюции об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/C.2/59/L.51)*

11. **Г-н аль-Махмуд** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.51 и подчеркивает необходимость урегулирования критической финансовой ситуации и других проблем, связанных с большими расходами Института на аренду своих помещений, особенно с учетом важности программ профессиональной подготовки и других видов деятельности, осуществляемых Институтом.

**Пункт 44 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития** (продолжение) (A/C.2/59/L.18 и A/C.2/59/L.32)

*Проект резолюции о Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (A/C.2/59/L.32)*

12. **Г-н Бернардини** (Италия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.32, который выработан по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.18. В ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус.

13. **Г-н Снусси** (Тунис) подчеркивает, что текст проекта резолюции необходимо пересмотреть, с тем чтобы привести его в соответствие с английским текстом. В пункте 2 после слова "Sommet" следует добавить перевод на французский язык фразы "which will take place in Tunis from 16 to 18 November 2005".

14. К авторам проекта резолюции A/C.2/59/L.32 присоединились следующие страны: все страны - члены Группы 77 и Китай, Андорра, Германия, Испания, Канада, Люксембург, Норвегия, Португалия, Турция, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония.

15. Проект резолюции A/C.2/59/L.32 принимается.

16. Проект резолюции A/C.2/59/L.18 снимается с рассмотрения.

**Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие**  
(продолжение)

**в) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**  
(продолжение)

*Проект резолюции о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (продолжение)*  
(A/C.2/59/L.11 и A/C.2/59/L.45)

17. **Г-жа Анзорге** (Польша), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.45, который выработан по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.11.

18. В пятом пункте преамбулы слово "such" перед словом "extreme" следует переместить и поставить

после слова "events". В шестом пункте преамбулы слова "inter alia" следует заменить словами "among others". В десятом пункте преамбулы фразу "and mitigation strategies and" следует заменить словом "mitigation". В пункте 4 после слов "strengthening of" следует вставить слова "the International Strategy for Disaster Reduction", а слова "national platforms" следует дать с прописной буквы. Кроме того, в пункте 5 после слова "respective" следует вставить слова "International Strategy Disaster Reduction", а слова "national platforms" следует дать с прописной буквы. В пункте 7 слово "available" следует переместить и вставить между словами "all" и "resources".

19. Проект резолюции A/C.2/59/L.45 с внесенными в него устными поправками принимается.

20. Проект резолюции A/C.2/59/L.11 снимается с рассмотрения (A/C.2/59/L.51)

**d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества (продолжение) (A/C.2/59/L.13 и A/C.2/59/L.30)**

*Проект резолюции об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/C.2/59/L.13 и A/C.2/59/L.30)*

21. **Г-жа Анзорге** (Польша), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.30, который выработан по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.13. В восьмом пункте преамбулы слова "by continuing to provide support for" следует заменить словами "through continuing support to". В пункте 7 слово "officers" следует заменить словом "offices". В конце того же пункта в английском тексте между словами "secretariats" и "while" следует поставить запятую.

22. Проект резолюции A/C.2/59/L.30 с внесенными в него устными поправками принимается.

23. **Г-жа Тэмлин** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения позиции, говорит, что ее делегация привержена делу достижения цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и решению проблемы изменения климата на научной основе эффективным с точки зрения затрат способом. Соединенные Штаты четко дали понять, что они не

ратифицируют Киотский протокол и не будут предпринимать усилия по обеспечению его вступления в силу. Поэтому они считают, что девятый пункт преамбулы проекта резолюции, в котором содержится ссылка на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую в сентябре 2000 года, утратил свою актуальность в связи с изменением политики и возникновением новых обстоятельств.

24. **Г-жа Эйзема** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, Албании, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Норвегии, Румынии, Сербии и Черногории и Хорватии, приветствует принятие данного проекта резолюции и недавнюю ратификацию Российской Федерацией Киотского протокола, которая позволяет выполнить условия вступления Киотского протокола в силу. Киотский протокол расширит правовую базу для международных усилий по решению проблемы изменения климата, и Европейский союз надеется на успешное проведение десятой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Европейский союз привержен делу достижения конкретных результатов, особенно в том, что касается соглашений о механизмах совместного осуществления и обеспечения экологически чистого развития. Результаты третьей оценки изменения климата показали, что изменение климата действительно является реальностью и что оно происходит быстрее, чем считалось ранее. Эта опасная тенденция недавно была подтверждена проведенной оценкой воздействия на арктический климат. Поэтому одной из основных приоритетных задач Европейского союза в 2005 году будет являться проведение первого всеобъемлющего регионального исследования, посвященного изменению климата. Она настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно ратифицировать Киотский протокол.

25. **Г-жа Вудберг** (Новая Зеландия) приветствует недавнюю ратификацию Киотского протокола Российской Федерацией, которая позволяет выполнить условия вступления Киотского протокола в силу в начале 2005 года. Это небольшой, но важный первый шаг, с которого начинается длительный, но имеющий далеко идущие последствия процесс решения международным сообществом проблем, связанных с изменением климата. Несомненно, много

еще предстоит сделать, и ее делегация заявляет о своем намерении внести конструктивный вклад в обсуждения, посвященные следующим этапам, а именно проведению десятой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в декабре 2004 года, и Международного совещания по обзору осуществления Барбадосской программы действий в интересах малых островных развивающихся государств, которое состоится в январе 2005 года на Маврикии.

26. Проект резолюции A/C.2/59/L.13 снимается с обсуждения.

**е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (продолжение)**

*Проект резолюции об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/C.2/59/L.14 и A/C.2/59/L.46)*

27. **Г-жа Анзорге** (Польша), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.46, который выработан по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.14.

28. Проект резолюции A/C.2/59/L.46 принимается.

29. Проект резолюции A/C.2/59/L.14 снимается с обсуждения.

**Пункт 86 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессией Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.2/59/L.5 и A/C.2/59/L.38)**

*Проект резолюции об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по*

*населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/C.2/59/L.5 и A/C.2/59/L.38)*

30. **Г-жа Анзорге** (Польша), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/59/L.38, который выработан по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.5. В пункте 7 перед словами "regional offices" следует вставить слова "UN-Habitat". В пункте 21 слово "it" следует заменить словами "the General Assembly".

31. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета), выступая с разъяснением последствий проекта резолюции A/C.2/59/L.38 для бюджета по программам, отмечает, что в пункте 9 содержится просьба к Генеральному секретарю постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби. На цели выполнения положений резолюции выделены соответствующие ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов. Поэтому, если Второй комитет примет проект резолюции A/C.2/59/L.38, никаких дополнительных ассигнований не потребуется, так как соответствующие расходы будут покрываться за счет имеющихся ресурсов. Он обращает внимание на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в котором Ассамблея подтверждает то, что Пятый Комитет является надлежащим Главным комитетом Ассамблеи, на который возложено выполнение обязанностей по решению административных и бюджетных вопросов, а также подтверждает роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

32. Проект резолюции A/C.2/59/L.38 с внесенными в него устными поправками принимается.

33. Проект резолюции A/C.2/59/L.5 снимается с рассмотрения.

**Пункт 91 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/C.2/59/L.41)**

*Проект резолюции о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (A/C.2/59/L.41)*

34. **Г-н эль-Фарнавани** (Египет) вносит на рассмотрение проект резолюции от имени авторов и отмечает, что седьмой пункт преамбулы должен гласить следующее: "ссылаясь на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение о правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории и ссылаясь на резолюцию ES-10/15 от 20 июля 2004 года".

35. **Г-жа Чонг** (Бруней-Даруссалам), **г-жа Наварро** (Куба) и **г-н Барри** (Сенегал) говорят, что их делегации присоединяются к авторам проекта резолюции.

36. **Председатель** сообщает, что делегация Соединенных Штатов обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.2/59/L.41.

37. По проекту резолюции A/C.2/59/L.41 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Албания, Вануату, Гаити, Доминиканская Республика, Камерун, Кот-д'Ивуар, Тувалу.

38. Проект резолюции A/C.2/59/L.41 принимается 140 голосами против 4 при 8 воздержавшихся.

39. **Г-жа Синдбьерг** (Дания) указывает на то, что поданный ее делегацией голос за проект резолюции не был занесен в отчет о заседании.

40. **Г-н Леу** (Республика Молдова) говорит, что его делегация намеревалась проголосовать за проект резолюции.

41. **Г-н Токтомушев** (Кыргызстан) говорит, что его делегация намеревалась проголосовать за проект резолюции.

42. **Г-н Бурейма** (Нигер) говорит, что, если бы его делегация присутствовала в зале заседаний, она проголосовала бы за проект резолюции.

43. **Г-н Манис** (Судан) говорит, что, если бы его делегация присутствовала в зале заседаний, она голосовала бы за проект резолюции.

44. **Г-н Ван-Лосдрехт** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии, Румынии, Сербии и Черногории, Турции и Хорватии, говорит, что Европейский союз проголосовал за проект резолюции A/C.2/59/L.41, поскольку он считает, что природные ресурсы любой территории, удерживаемой силой или с помощью оружия, не должны использоваться оккупирующей державой ненадлежащим образом или противозаконно. В этой связи Европейский союз вновь подтверждает применимость положений четвертой Женевской конвенции 1941 года в отношении оккупированных территорий, а также вновь подтверждает то, что любое ущемление прав палестинского народа с точки зрения этой Конвенции является противоправным.

45. Вместе с тем поднимаемые в резолюции вопросы должны являться предметом рассмотрения на переговорах по постоянному статусу, которые ведутся в рамках ближневосточного мирного процесса. Европейский союз верен своим обязательствам оказывать - в тесном сотрудничестве со своими партнерами по Четверке и в арабском мире - содействие сторонам в их усилиях по поиску окончательного урегулирования ближневосточного конфликта. Поэтому только что принятую резолюцию не следует рассматривать как наносящую ущерб этим переговорам или предопределяющую их исход.

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*